

PARTENAIRES :



Conseil Général



Haut-Rhin



FACULTÉ DES LETTRES, LANGUES ET SCIENCES HUMAINES (FLSH)

SCIENCES DE L'ÉDUCATION

Laboratoire Interuniversitaire de Sciences de l'Éducation et de la Communication
(LISEC EA2310)



Colloque International
28 et 29 novembre 2013

FORMATION ET VIEILLISSEMENT / BILDUNG UND ALTERN

2^e Colloque international / internationales Kolloquium

Bilingue Franco-allemand / zweisprachig Deutsch-Französisch

Formation et vieillissement / Bildung und Altern

Éléments épistémologiques et pratiques d'une formation dans la 2^e moitié de la vie /
Erkenntnistheoretische und praktische Elemente der Bildung älterer Erwachsener

Jeudi matin de 9h à midi, avant l'ouverture officielle du colloque, aura lieu un atelier de recherche franco-allemandes pour jeunes chercheurs. Sous la direction de Professeur Dr. Schmidt-Hertha de l'Université de Tübingen et de Dr. Kern de l'Université de Haute Alsace, des jeunes chercheurs (post-doc, doctorant, Master 2^e année) franco- et germanophone présenteront leurs travaux dans le cadre de la formation des adultes dans la 2^e moitié de la vie.

Am Donnerstag von 9 bis 12 Uhr, vor dem eigentlichen Beginn des Kongresses, findet ein Deutsch-Französisches Forschungsatelier für Nachwuchsforscher statt. Unter der Leitung von Professor Dr. Schmidt-Hertha von der Universität Tübingen und Dr. Kern von der Oberelsässischen Universität in Mulhouse präsentieren junge Forscher (post-doc, Doktoranten sowie Masterstudierende) den aktuellen Stand ihrer Forschungsarbeiten im Bereich Bildung von älteren Erwachsenen.

La recherche sur les apprentissages et la formation des adultes dans la 2^e moitié de la vie présente plusieurs intérêts. A côté des déficits en comparaison au public de la phase de la vie précédente, on peut relever des acquis en forme de savoirs, d'expériences et de compétences comme ressources. Ces dernières sont d'une part mises au service de la société dans l'activité professionnelle des employés seniors et des activités citoyennes, bénévoles ou de solidarité générationnelle des retraités. D'autre part, elles constituent également la base pour des processus d'apprentissage nécessaires à l'adaptation et contribuant à l'épanouissement des personnes elles-mêmes. Les Sciences de l'Éducation mènent une réflexion épistémologique sur les espaces et les dispositifs facilitant cette double utilisation des ressources.

Die Forschung über die Bildung älterer Erwachsener ist aus mehreren Gründen interessant. Neben den Defiziten im Vergleich mit jüngeren Erwachsenen, kann der Erwerb von Wissen, der Aufbau von Erfahrung und die Entwicklung von Kompetenzen als Ressourcen beobachtet werden. Diese werden von den älteren Erwachsenen einerseits zum Dienste der Gesamtgesellschaft eingesetzt, z.B. in Form von Arbeitsleistung für ältere Arbeitnehmer aber auch als freiwillige Aktivitäten, auch in intergenerationellen Zusammenhängen. Auf der anderen Seite, stellen die Ressourcen aber auch eine Basis für Lernprozesse dar, diese unterstützen Anpassung und fördern das allgemeine Wohlbefinden. Die Erziehungswissenschaften führen eine epistemologische Reflektion über die symbolischen Räume und konkreten Dispositive, die diese doppelte Ressourcennutzung unterstützt.

FLSH - Sciences de l'Éducation
Colloque International :
Formation et Vieillesse / Bildung und Altern

Le colloque aborde cette thématique en deux phases. Dans un premier temps, le regard se porte sur les approches des Sciences de l'éducation soutenant les processus d'apprentissage. Le jeudi 28 novembre 2013 Bernhard Schmidt-Hertha, Professeur en Sciences de l'éducation à l'Université de Tübingen présentera les évolutions européennes dans les dernières 60 années autour de la réflexion sur la formation des adultes dans la 2e moitié de la vie. La deuxième conférence de Ines Himmelsbach, Docteur en Sciences de l'Éducation à la Goethe Universität à Frankfurt a. M. portera plus particulièrement sur la gestion de la stagnation et des pertes.

Der Kongress behandelt diese Thematik in zwei Schritten. In einer ersten Phase wird der Blick auf die Erziehungswissenschaften gelenkt. Am 28. November 2013 hält Professor Dr. Bernhard Schmidt-Hertha einen Vortrag über die europäischen Entwicklungen in den letzten 60 Jahren im Bereich der Bildung älterer Erwachsener. Im zweiten Vortrag vertieft Dr. Ines Himmelsbach von der Goethe Universität Frankfurt a.M. die erziehungswissenschaftlichen Ansätze für den institutionellen und individuellen Umgang mit Stillstand und Verlust im Rahmen der Bildung älterer Menschen.

Le deuxième champ thématique sera traité le vendredi 29 novembre 2013. La question au centre de cette journée concerne l'utilisation des ressources des retraités par la société. Dans une présentation analytique du programme d'études pour senior de la Haute École Pédagogique à Freiburg i.B., ainsi que des projets connexes, Prof. Dr. Thomas Fuhr et Bernd Steinhoff approfondissent des interrogations sur les besoins de transmissions des savoirs des seniors et des implications éducatives. Dans la deuxième conférence, les Professeurs émérites Jean-Pierre Pourtois et Huguette Desmet de l'Université de Mons (Belgique) traitent des conditions à la valorisation des compétences des experts au-delà de l'âge du travail rémunéré.

Die zweite Thematik wird am Freitag, 29. November 2013 behandelt. Die zentrale Fragestellung ist hier die Nutzung der Kompetenz- und Wissens-Ressourcen der Senioren durch die Gesellschaft. In einer Analyse des Seniorenstudiums der Pädagogischen Hochschule in Freiburg i.B. vertiefen Professor Dr. Thomas Fuhr und Bernd Steinhoff Fragen zum Bedürfnis des Wissenstransfers der Senioren und den Konsequenzen für die Bildung. Im zweiten Vortrag behandeln die emeritierten Professoren Jean-Pierre Pourtois et Huguette Desmet von der Universität in Mons (Belgien) die Frage der über das Arbeitsalter hinausgehenden Aufwertung der Expertenkompetenzen.

La table ronde reprendra les éléments des conférences pour réfléchir avec le concours de professeurs émérites et de spécialistes actifs et retraités sur les places, espaces et dispositifs existant ou à inventer pour faciliter cette transmission. L'objectif réside dans l'échange, non seulement entre spécialistes de la formation et de l'apprentissage, mais également avec des retraités, professionnels ou bénévoles intéressés.

Die anschließende Round-table nimmt die Elemente aus den Vorträgen auf. Emeritierte Professoren und aktive wie auch pensionierte Spezialisten denken gemeinsam über den Platz, die Räume und die existierenden bzw. zu erfindenden Dispositive nach, die diesen Austausch erlauben, bzw. erleichtern sollen. Das Ziel liegt im Austausch, nicht nur unter Spezialisten aus Bildung und Lernen, sondern auch mit Rentnern, Professionellen und freiwilligtätigen Interessierten.

Un temps est prévu après la fin officielle du colloque pour formaliser un cadre pour la poursuite de la réflexion. / Nach dem offiziellen Ende des Kongresses findet für die interessierten Personen ein Treffen statt mit dem Ziel die weitere Reflexion zu organisieren.

Programme / Programm

Jeudi, 28 novembre 2013 / Donnerstag, 28. November 2013

Campus Illberg, Université de Haute Alsace à Mulhouse

09h00 à 12h00	Atelier de recherche franco-allemand pour jeunes chercheurs / Deutsch-Französisches Forschungsatelier für Nachwuchsforscher État des lieux de la recherche actuelle / Bestandesaufnahme der aktuellen Forschung Sous la direction du / unter Leitung von Prof. Dr. Bernhard Schmidt-Hertha de l'Université de Tübingen et du Dr. Dominique Kern de l'Université de Haute Alsace
---------------	---

Amphi Taglang*, Campus Illberg, Université de Haute Alsace à Mulhouse

12h30 à 13h00	Accueil des participants / Empfang der TeilnehmerInnen
13h00 à 13h30	Ouverture du colloque / Eröffnung des Kolloquiums Mot d'accueil par / Begrüssung durch Dr. Greta Komur, Doyenne de la FLSH/ Direktorin der FLSH
13h30 à 15h00	<u>Conférence / Vortrag 1 :</u> Professor Dr. Bernhard Schmidt-Hertha, Universität Tübingen, Deutschland <i>Bildung älterer Erwachsener: europäische Entwicklungen in den letzten 60 Jahren / la formation des adultes dans la 2e moitié de la vie : évolutions européennes dans les dernières 60 ans</i> Discussion /Diskussion
15h00 à 15h30	Pause café / Kaffeepause

FLSH - Sciences de l'Éducation
Colloque International :
Formation et Vieillesse / Bildung und Altern

<u>Conférence / Konferenz 2 :</u>	
Dr. Ines Himmelsbach, Goethe Universität Frankfurt a.M., Institut für Sozialpädagogik und Erwachsenenbildung, Deutschland	
15h30 à 17h00	<i>Erziehungswissenschaftliche Ansätze für den institutionellen und individuellen Umgang mit Stillstand und Verlust im Rahmen der Bildung älterer Menschen / Les approches institutionnelles et individuelles des Sciences de l'éducation dans la gestion de la stagnation et des pertes dans le cadre de la formation des adultes plus âgés.</i>
17h00 à 17h15	Bilan et clôture première journée / Tagesbilanz und Abschluss des ersten Tages
17h15 à 18h00	Verre de l'amitié / Apéritif

Vendredi, 29 novembre 2013 / Freitag, 29. November 2013

Amphi Taglang*, Campus Illberg, Université de Haute Alsace à Mulhouse

08h30 à 09h00	Accueil des participants, café
<u>Conférence / Konferenz 1 :</u>	
Prof. Dr. Thomas Fuhr und Bernd Steinhoff von der Pädagogischen Hochschule in Freiburg i.B.	
09h00 à 10h30	<i>Analyse des Seniorenstudiums an der PH in Freiburg und der weiterführenden Projekte / Analyse du programme d'études pour seniors à la PH à Freiburg et des projets connexes</i>
	Discussion / Diskussion
<u>Conférence / Konferenz 2 :</u>	
Professeurs émérites Jean-Pierre Pourtois et Huguette Desmet de l'Université de Mons (Belgique)	
10h30 à 12h00	<i>Valoriser les compétences des experts au-delà de l'âge du travail rémunéré / Aufwertung der Expertenkompetenzen über das Arbeitsalter hinausgehend</i>
	Discussion / Diskussion
12h00 à 13h00	Buffet déjeuner / Mittagessenbuffet

13h00 à 15h00	<u>Focus groupe :</u> Quelles places, quels espaces et dispositifs pour la transmission des savoirs des retraités : état des lieux, expériences et perspectives / Welche Räume und Dispositive für den Wissenstransfer der älteren Menschen? Bestandesaufnahme, Erfahrungen und Perspektiven. Participants / TeilnehmerInnen : - Marie-Laure Freyburger, Professeur émérite en Lettres Classiques ; - Jean-Pierre Pourtois, professeur émérite sciences de l'éducation de l'Université de Mons en Belgique ; - Daniel Rebert, vice président APA'lib, membre fondateur de la Fondation Alsace Personnes Agées ; - Roland Schöne, Professeur docteur, directeur scientifique du Seniorenkolleg à l'Université technique de Chemnitz / Wiss. Leiter des Seniorenkollegs an der TU Chemnitz. Animation / Gesprächsleitung : Prof. Dr. Jean-Pierre Boutinet, Prof. émérite à l'U.C.O.-IPSA, Prof. associé à l'Université de Sherbrooke (Canada), Chercheur associé à l'Université Paris X
15h00 à 15h15	Clôture du colloque
	Café / Kaffee
15h45 à 17h00	<i>Mise en place d'un groupe de travail sur l'Université des Émérites par Prof. Dr. Jean-Pierre Pourtois</i>

* Bâtiment « K » sur le plan d'accès (www.formationetvieillesse.uha.fr)
« Informations utiles sur le Colloque »)